دراسات في الترجمة وتحليل الخطاب

مجلة فصلية محكمة تصدر عن مخبر تحليل الخطاب و الترجمة - جامعة عباس لغرور خنشلة

العدد رقم 01 - 16 أفريل 2016

ملف العدد :

الأدب الجزائري في لغات العالم

- استقبال الأدب الجزائري في المملكة و الخليج العربي
أ.د. سلطان سعد القحطاني

- الأدب الجزائري في إيطاليا - الدراسة العفوية و الآراء الجاهزة
أ.د. يولاندة غواردي

- ترجمة الأدب العربي إلى اللغة الصربية أ.د. دراغانا جورجيفيتش

- ترجمات النثر الجزائري الحديث إلى اللغة الروسية
أ.د. ديميتري ميكولسكي

- تجربتي في ترجمة الرواية الجزائرية المكتوبة بالفرنسية إلى العربية
أ.د. محمد ساري

- ترجمة الأدب الجزائري و استقباله في الدانمراك
البيت الأندلسي لواسيني الأعرج نموذجا - أ.د. عواطف جون ضاحي

ISSN : 2507 - 7260

دراسات

في الترجمة وتحليل الخطاب

مجلة فصلية محكمة
تصدر عن مخبر الترجمة و تحليل الخطاب جامعة عباس لغرور - خنشلة

العدد 01 – 16أفريل 2016

الرئيس الشرفي
أ.د. عبد العزيز العايش
مدير جامعة عباس لغرور

مدير التحرير ومسؤول النشر
أ.د. عمر عيلان
مدير المخبر

رئيس التحرير
د. رشيد بالعيفة

الهيئة العلمية
أ.د. عمر عيلان
أ.د. يوسف الأطرش
أ.د. صالح خديش
د. رشيد بالعيفة
د. العيد سعادنة
د. سمية شيلي
د. حورية رواق
د. صبرينة بغزو
د. حكيم دهيمي
د. سليم بركان
أ. عبد الحميد خثالة

التصفيف والإخراج
أ. منتصر ضيف الله

ISSN : 2507-7260

قواعد النشر في مجلة دراسات

1. أن يكون البحث في أحد موضوعات الترجمة وتحليل الخطاب.
2. تنشر المجلة البحوث باللغات العربية والإنجليزية والفرنسية على أن يرفق كل مقال بملخصين يكتب الأول بلغة المقال ويكتب الثاني بإحدى اللغتين الباقيتين.
3. أن يتوفر في المقال شروط البحث العلمي ومعاييره.
4. أن يكون البحث أصيلا لم يسبق نشره في مجلة أكاديمية محكمة.
5. تثبت قائمة المصادر والمراجع في نهاية البحث.
6. ترفق البحوث وجوبا بملخص وبالكلمات المفتاحية.
7. أن لا يتعدى البحث 5000 كلمة في حدود 15 صفحة. بما في ذلك الهوامش والمراجع والملاحق.
8. أن تقدم البحوث عن طريق البريد الإلكتروني للمجلة في شكل ملف مرفق على العنوان التالي: trandis40@gmail.com
9. يشترط أن يكون البحث مكتوبا بإحدى اللغات:

أ- باللغة العربية (الجزائر) المتوفرة في قائمة برنامج Microsoft (Word) على أن يكون الخط بالعربية (Traditional Arabic) فقط بما في ذلك الآيات القرآنية الكريمة مقاسه: 14

ب- أما بالإنجليزية والفرنسية فنوع الخط Calibri مقاسه 12.

10. بالنسبة لهوامش الصفحة من الأعلى والأسفل 2 ومن اليمين 2.5 ومن اليسار 2 سم.
11. إعدادات الصفحة: 16×24.
12. أن تكون المسافة البادئة في كل فقرة آليا.
13. أن تكون الهوامش آلية لا يدوية ومقاسها 14.
14. أن تكون الهوامش والإحالات في نهاية البحث.
15. أن تكون الرسوم والخرائط التوضيحية واللوحات- إن وجدت- محولة إلى صور مسحوبة بالماسح الضوئي.
16. تخضع كل المقالات للتحكيم والتقويم من طرف لجنة القراءة وللجنة تصحيح بعض المعلومات والمصطلحات متى لزم ذلك.
17. يرفق الباحث ملخصا لسيرته الذاتية في حدود صفحة واحدة.
18. لا ترجع البحوث إلى أصحابها نشرت أم لم تنشر.
19. الإخلال بالشروط السابقة يتسبب في عدم قبول البحث.
20. يرجى من السادة الأساتذة التقيد بهذه القواعد والحرص على مراجعة مقالاتهم وتصحيحها لغويا ومطبعيا قبل إرسالها، وأن يثبت على صدر المقال البيانات التالية:
21. الاسم واللقب - القسم، الكلية، الجامعة.المخبر
22. البريد الإلكتروني - الرتبة

الهيئة الاستشارية

أ.د. واسيني الأعرج / جامعة السوربون – باريس
أ.د. عبد المجيد حتون / ج امعة عنابة – الجزائر
أ.د. عبد الحميد بورايو / جامعة تيبازة – الجزائر
أ.د. محمد خرماش / جامعة فاس - المغرب
أ.د. رشيد بن مالك / جامعة تلمسان - الجزائر
أ.د. بوشوشة بن جمعة / جامعة منوبة - تونس
أ.د. شعيب حليفي /جامعة الدار البيضاء المغرب
أ.د. رزان إبراهيم / جامعة البترا - الأردن
أ.د. الطيب بودربالة / جامعة باتنة – الجزائر
أ.د. صالح مفقودة / جامعة بسكرة – الجزائر
أ.د. محمد ساري / جامعة الجزائر – الجزائر
أ.د دوني لوغرو / جامعة باريس 8 - فرنسا
أ.د. سلطان القحطاني /جامعة الرياض السعودية
أ.د. رشيد قريبع / جامعة قسنطينة – الجزائر
أ.د دراغانا جورجيفيتش / جامعة بلغراد صربيا
أ.د. ديميتري ميكولسكي /جامعة موسكو روسيا
أ.د. رشيد رايس / جامعة تبسة – الجزائر
أ.د. رشيد كوراد / جامعة الجزائر - الجزائر

ترسل البحوث والدراسات باسم :
مدير التحرير مسؤول النشر
مجلة دراسات في الترجمة و تحليل الخطاب
جامعة عباس لغرور - خنشلة
Trandis40@gmail.com

المحتوى

05 كلمة التحرير ..... [أ.د. عمر عيلان]

ملف الأدب الجزائري في لغات العالم

09 استقبال الأدب الجزائري في المملكة و الخليج العربي ..... [أ.د. سلطان سعد القحطاني]

17 الأدب الجزائري في إيطاليا - الدراسة العفوية و الآراء الجاهزة .....[أ.د. يولاندة غواردي]

22 ترجمة الأدب العربي إلى اللغة الصربية .....[أ.د. دراغانا جورجيفيتش]

57 ترجمات النثر الجزائري الحديث إلى اللغة الروسية .....[أ.د. ديميتري ميكولسكي]

64 تجربتي في ترجمة الرواية الجزائرية المكتوبة بالفرنسية إلى العربية ..... [أ.د. محمد ساري]

77 ترجمة الأدب الجزائري و استقباله في الدانمراك .....[أ.د. عواطف جون ضاحي]
- البيت الأندلسي لواسيني الأعرج نموذجا -